

Demande d'autorisation de séjour en faveur des familles des travailleurs étrangers
Gesuch um Erteilung der Aufenthaltsbewilligung für Familien von Fremdarbeiten

Requérant: Gesuchsteller: Richiedente: Sollicitante:

Nome	.....	Nom de jeune fille	
Name		Mädchenname	
Cognome		Cognome da ragazza	
Apellidos	.....	Apellidos de soltera	.....
Prénom		Date de naissance	
Vorname		Geburtsdatum	
Nome		Data di nascita	
Nombre	.....	Fecha nacimiento	.....
Etat civil		Nationalité	
Zivilstand		Staatsangehörigkeit	
Stato civile		Nazionalità	
Estado civil	.....	Nacionalidad	.....
Profession exacte			
Genauere Berufsbezeichnung			
Professione esatta			
Profesion exacta	.....	
Employeur			
Arbeitgeber			
Datore di lavoro			
Patron	.....	
Genre de permis		Validité	
Art der Bewilligung		Gültigkeitsdauer	
Genere del permesso		Validità	
Modo de permiso	.....	Validez	.....
Adresse actuelle			
Gegenwärtige Adresse			
Indirizzo attuale			
Dirección actual	.....	

Membre de la famille désirant prendre résidence en Suisse:

Familienmitglieder, welche in der Schweiz Wohnsitz zu nehmen wünschen:

Familiari che desiderano prendere residenza in Svizzera:

Miembros de la familia deseando tomar residencia en Suiza:

Degré de parenté	Nom (de jeune fille)	Prénom	Date de naissance	Nationalité	Domicile actuel
Verwandschaftsgrad	Name (Mädchenname)	Vorname	Geburtsdatum	Staatsangehörigkeit	Gegenw. Wohnort
Grado de parentela	Cognome (da ragazza)	Nome	Data di nascita	Nazionalità	Domicilio attuale
Grado de parentesco	Apellidos (de soltera)	Nombre	Fecha nacimiento	Nacionalidad	Domicilio actual
1.
2.
3.
4.
5.

Motif: séjour en Suisse à l'exclusion de toute activité lucrative

Grund: Aufenthalt in der Schweiz mit Ausschluss jeglicher Erwerbstätigkeit

Motivo: dimora in Svizzera all'esclusione d'ogni attività lucrativa

Motivo: residir en Suiza excluyendo toda actividad lucrativa

Date de l'entrée en Suisse des membres de la famille

Datum der Einreise in die Schweiz der Familienangehörigen

Date dell'entrata in Svizzera dei familiari

Fecha de entrada en Suiza de los miembros de la familia

Un appartement convenable est-il à votre disposition ?

Steht eine zweckmässige Unterkunft zur Verfügung?

Avete a disposizione un alloggio adeguato ?

¿Un piso debidamente bueno está a disposición?

Oui/Ja/Si

Non/Nein/No

Localité		Rue	
Ortschaft		Strasse	
Località		Via	
Localidad	.....	Calle	.....
Propriétaire			
Eigentümer			
Locatore			
Proprietario	.....	
Nombre de chambre		Loyer mensuel	
Zahl der Zimmer		Monatlicher Mietzins	
Numéro delle stanze		Affitto mensile	
Cantidad de habitaciones	.....	Alquiler mensual	.....
Y a-t-il une cuisine ?		Une salle de bain ?	
Ist eine Küche vorhanden?	Oui/Ja/Si	Ein Badezimmer?	Oui/Ja/Si
Esiste una cucina?	Non/Nein/No	Una stanza da bagno ?	Non/Nein/No
¿Tiene cocina?		¿Una sala da baño?	

Date - Datum - Data - Fecha

Signature - Unterschrift - Firma - Firma